Español (スペイン語版)

KOHO YAIZU

11/3
Día de la cultura

11/23
Día de acción de gracias al trabajo

Noviembre (11月 Juichi gatsu) / 2026 (令和 8年 Reiwa 8 nen) <N°269> ￥O

Municipalidad de Yaizu (YAIZU SHIYAKUSHO)
Sección de promoción de la colaboración comunitaria (KYODO SUISHIN KA)
〒425-8502 - Yaizu-shi, Honmachi 2-16-32, - edificio central 3º piso
TEL: **054-626-2191** https://www.city.yaizu.lg.jp



Cronograma del servicio de intérpretes

【Municipalidad de Yaizu, edificio central】 ● Inglés: **(lun., mié., vie.)** 9:00 a 15:00 hs.
● Tagalog, bisaya y portugués: **(lun., mar., jue., vie.)** 9:00 a 16:30 hs.
● Español: **(lun., mié., jue., vie.)** 9:00 a 16:30 hs. ※ De 12:00 a 13:00 hs. no hay intérpretes.
【Delegación municipal de Oigawa】 ● Portugués: 5 y 19 de noviembre **(1º y 3º jueves)** 9:30 a 11:30 hs.

はあとふる Yaizu “Hatofuru Yaizu”



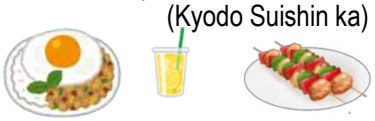
El festival “Hatofuru Yaizu” es el mayor evento de intercambio internacional de la ciudad de Yaizu. Este año se realizará en el **salón de Oigawa**. Allí se reunirán artistas y grupos de danzas, locales y de otras ciudades. También se podrán adquirir comidas y artículos varios de otros países. Además habrá un espacio para jugar fabricando máscaras o caretas y atrapando peces.
¡Habrá regalos para las primeras 100 personas por orden de llegada!
¡Los esperamos a todos con sus familias y amigos!

【Sitio web】https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-00659.html

Los detalles aquí.



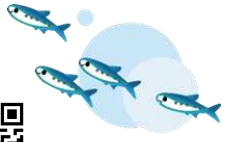
【Fecha y hora】 22 de noviembre (domingo) 11:30 a 15:00 hs.
【Lugar】 Sala cultural de Oigawa “Músico” (“Oigawa Bunka Kaikan Musico”), Centro comunitario de Oigawa (Yaizu shi, Munedaka 888)
【Contacto】 Asociación de amistad internacional de Yaizu (Yaizu shi Kokusai Yuko Kyokai)
(Municipalidad de Yaizu, Sección de promoción de la colaboración comunitaria)
(Kyodo Suishin ka) ☎054-626-2191







■ 【75º aniversario del municipio】 “Toto Fes”, la fiesta del pescado ■



¡ En “Yaizu”, la ciudad del pescado, vamos a aprender degustando, observando y experimentando!
Participarán locales de exquisitas comidas de Yaizu.
También habrá un evento con actuaciones en el escenario, una exposisión de barcos y otros.





Los detalles aquí.

【Fecha y horario】 14 (sáb.) y 15 (dom.) de noviembre 10:00 a 15:00 hs.
【Lugar】 Predio especial dentro del Puerto de Yaizu (cerca de Yaizu shi, Jonokoshi).
【Contacto】 Sección de comercio, industria y turismo (Shoko Kanko ka) ☎054-626-2155

■ “Pikkuyouru” 2026, la feria navideña de un pueblo del mar ■

(Umi no machi no kurisumasu maketto)



Además de la luminaria de navidad participarán numerosos negocios de deliciosas comidas y otros.
【Fecha y hora】 28 de noviembre (sáb.) 14:00 a 20.00 hs.
29 de noviembre (dom.) 10:00 a 16:00 hs.
【Lugar】 Plaza Ishizu Nishi Koen “Minakuru” (Yaizu shi, Ishizu 2 chome 11-1)
【Precio de entrada】 500 yenes (gratis hasta estudiantes de escuela secundaria básica)



【Contacto】 Comisión organizadora Pikkuyouru （E-mail: yaizu.pikkujoulu@gmail.com）
【Sitio web】https://www.pikkujoulu.jp/
【Instagram】https://www.instagram.com/yaizu.pikkujoulu/



Sitio web

Instagram

■ Prueba de transmisión de un comunicado a todo el país y en simultáneo ■

(Zenkoku issei joho dentatsu shiken)



En caso de ocurrir un terremoto, tsunami o un ataque desde el exterior contra Japón, el estado emite un comunicado de emergencia a través de los altoparlantes públicos de información por radio y en simultáneo. Como una práctica para ello, se efectuará un ensayo de transmisión similar a un comunicado real a través de los altoparlantes (Solo es un ensayo de transmisión).

Contenido de la transmisión: ♪ Timbre → 「Este, es un test de J-ALERT」 (Korewa J arato no tesuto desu) × 3 veces → 「Aquí, las informaciones de Yaizu」 (Kochirawa koho Yaizu desu) → ♪ Timbre

Fecha y hora: 11 de noviembre (mié.) 11:00 hs aproximadamente.

Contacto: Sección de gestión de desastres naturales (Bosai Seikaku ka) ☎054-625-0128

■ 30 de noviembre “Día de la pensión” “Sitio para las personas extranjeras” del Sistema nacional de pensiones japonés ■

(11 gatsu 30 nichi wa “Nenkin no hi” Nippon nenkin kiko “gaikokujinmuke saito)

Todas las personas de 20 a 59 años, residentes en Japón (incluído los residentes extranjeros), tienen la obligación de ingresar a los sistemas públicos de pensiones y abonar los aportes del seguro.

En el Sistema nacional de pensiones japonés hay un “Sitio web para las personas extranjeras”. En este sitio es posible informarse y recibir avisos sobre la pensión en idiomas extranjeros. También hay panfletos traducidos en idiomas extranjeros para poder leerlos. No deje de verlos.



Sistema nacional de pensiones japonés Sitio web para las personas extranjeras

◆“Sitio web para las personas extranjeras” del Sistema Nacional de Pensiones Japonés
https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

【**Contacto**】 Sección de seguro nacional de salud y pensión (2º piso del edificio central de la Municipalidad de Yaizu) (Kokuho Nenkin ka) ☎054-626-1114
Oficina de pensión japonés de Shimada (Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho) ☎0547-36-2211

■ Edición de la nueva “Guía para la crianza de los niños de Yaizu” ■

(Atarashii “ Yaizu kosodate gaido bukku”)



En esta guía se pueden ver las informaciones que pueden ser útiles para los problemas de la crianza de los niños en la ciudad de Yaizu. Se distribuye gratuitamente.

【**Lugar donde se reparte**】 Sección de apoyo a la crianza de los niños (Kosodate Shien ka) (2º piso del edificio central de la municipalidad). Centro del niño y el hogar (Kodomo katei senta) (Delegación municipal de ATORE). Delegación municipal de Oigawa, hall del 1º piso (Oigawa chosha) Centros de apoyo para la crianza de los niños del municipio Centros comunitarios (Chiiki Koryu Senta), etc.

Con la lectura del código QR de la derecha se puede ver un “resumen de la Guía para la crianza de los niños” traducido al idioma español.

Vea los detalles desde aquí.

【**Contacto**】 Sección de apoyo a la crianza de los niños (Kosodate Shien ka) ☎054-626-1137

¿Le gustaría aprender el idioma japonés en un aula de idioma japonés?

(Nihongo kyoshitsu de nihongo wo manabimasenka)

En la ciudad de Yaizu funcionan las aulas de idioma japonés, donde las personas extranjeras de la zona pueden aprender el idioma en forma entretenida. Las clases son gratuitas. Es posible empezar en cualquier momento. Quienes tengan interés de estudiar o ayudar en el estudio a otras personas pueden comunicarse.

Arancel: 0 yenes

Aula de idioma japonés (Minato)

- Fechas y hora: 1º al 4º viernes 19:00 a 21:00 hs.
- Lugar: Centro comunitario Minato (Minato Chiiki Koryu Senta) (Yaizu shi, Ishizu Minato cho 40 - 1)
- Contacto: Sra. Suzuki TEL:090-4466-8094

Aula de idioma japonés (Omura)

- Fechas y hora: 2º y 4º sábado 10:00 a 12:00 hs.
- Lugar: Centro comunitario Omura (Omura Chiiki Koryu Senta) (Yaizu shi, Daikakuji 3 - 5 - 5)
- Contacto: Sr. Muramatsu TEL:090-6333-9474

■ Encendido de los reflectores y luminarias 2026 ■ (Raito appu- irumineshon 2026)

Se encenderán los reflectores y luminarias en el predio del frente de la salida sur de la Estación JR de Yaizu, en la Calle comercial de la avenida frente a la estación de Yaizu, etc. Esta animación permanecerá encendida durante el período de 19 de noviembre de 2026 (jue.) hasta el 31 de enero de 2027 (dom.). En el primer día habrá una ceremonia de inauguración. Esperamos su visita.



★ Ceremonia inugural ★

【Fecha y hora】 Hora: 19 de noviembre de 2026 (jue.) 17:30 hs.

【Lugar】 Predio de la salida sur de la JR Estación Yaizu.

【Contacto】 Sección de comercio e industria y turismo (Shokokanko ka) ☎054-626-1175

■ Experiencia de trabajo “Out of KidZania in Yaizu” (Shokugyo taiken ibento) ■

En este evento se podrán experimentar los programas de distintos oficios de aproximadamente 25 empresas de manufacturas, servicios, etc. Es un aprendizaje sobre la sociedad y las actividades propias de la ciudad de Yaizu.

Rogamos hacer la solicitud con anticipación a través del sitio web.

【Dirigido a】 Alumnos de la escuela primaria que residen en la ciudad de Yaizu. ※Los alumnos que viven en otras ciudades solo pueden solicitar ese mismo día. (También habrá un rincón de experiencias para los niños menores a la escuela primaria).



【Fecha y hora】 6 (sáb.) y 7 (dom.) de febrero de 2027 10:00 a 16:30 hs.

【Lugar】 Salón polideportivo de Yaizu (Shigaru domu) (Yaizu shi Hofukujima 1050)

【Sitio web】https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-00286.html

【Período de solicitudes】 2 (lun.) al 30 (lun.) de noviembre de 2026

【Contacto】 Sección de comercio, industria y turismo (Shoko Kankyo ka) ☎054-626-1175

■ Aviso de modificación del valor del “Salario mínimo de la prefectura de Shizuoka” ■

(“Shizuoka-ken saitei chingin” kaisei)

Desde el 15 de octubre, el valor por hora correspondiente al “Salario mínimo de la prefectura de Shizuoka” pasó a ser de “1.154 yenes”. Comprende a todos los trabajadores de las empresas de la prefectura de Shizuoka.

【Contacto】 Ministerio de trabajo de la prefectura de Shizuoka, Sección de salarios (Shizuoka rodo kyoku chingin shitsu) ☎054-254-6315

■ Censo nacional Reiwa 7 (año 2025) Población de la ciudad de Yaizu, 130.848 personas ■ (Reiwa 7 nen Kokusei chosa, Yaizu shi jinko)

Se ha publicado la cantidad de población de la ciudad de Yaizu como resultado del censo nacional efectuado el 1º de octubre del año Reiwa 7 (año 2025).

Cantidad de población: 130.848 personas	Diferencia con el Censo nacional del año Reiwa 2 (año 2020)	5.997 personas menos ↓	4,4% menos ↓
Cantidad de familias: 54.223 familias		980 familias más ↑	1,8% más ↑

【Contacto】 Sección de administración (Somu ka) ☎054-626-2154

■ Pagos de impuestos municipales ■ (Shizei no nofu)

El 7 de diciembre (lun.) es la fecha de vencimiento de la 3ª cuota del Impuesto sobre los bienes inmuebles (Koteishisanzei) y la 5ª cuota del Seguro nacional de salud (Kokumin kenko hokenzei).

Se ruega no olvidarse de abonar en bancos, tiendas de conveniencias, aplicaciones de teléfonos celulares, etc.

Los detalles aquí.

【Contacto】 Sección de cobranzas (Nozei Sokushin ka) ☎054-626-2147

■ Consultas gratuitas ■ (Muryo sodan) Las fechas y horarios están sujetos a modificaciones

Tipo de consulta	Fecha y horario	Contacto telefónico	Contenido
Consultas sobre pagos de impuestos municipales NOVIEMBRE	【Lunes a viernes】 8:30 a 12:00 hs. y 13:00 a 16:30 hs. 【Consultas nocturnas de los jueves】 (Sin intérpretes) Noviembre / 5, 12, 19 y 26 17:15 a 19:00 hs. 【Consulta de domingo】 Noviembre / 22 9:00 a 12:00 hs	Municipalidad de Yaizu Sección de recaudación (Nozei sokushinka) ☎ 054-626-1140 ☎ 054-626-2148	En caso de no poder pagar en término los impuestos municipales, rogamos acercarse para consultar. ※ Los domingos se encuentran los intérpretes de portugués, tagalog, bisaya e inglés.
VISA	Lunes a viernes 8:30 a 17:15 hs.	Centro de informaciones generales sobre la residencia de extranjeros (Nagoya) (Gaikokujin zairyu sogo information center) ☎0570-013904	Trámites de inmigración, visa y otros. (Idiomas inglés, coreano, chino, español, etc.)

■ Instituciones médicas y farmacias que atienden los domingos y feriados ■ (NOVIEMBRE)

Horario: 8:30 a 17:00 hs. (☆: 9:00 a 17:00 hs.) - odontología: 9:00 a 15:00 hs. ※ Puede haber cambios.

※ Abreviaturas: (M.I.) medicina interna, (C.) cirugía, (P.) pediatría, (OTO.) otorrinolaringología, (G.) obstetricia – ginecología, (U.) urología, (D.) dermatología, (OF.) oftalmología

【1º (dom.)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎627-0320, Iwata clinic☆(Munadaka) ☎662-2311 **SHONI-KA (Pediatría)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100 **GE-KA (Cirugía)** Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687 **SHI-KA (Odontología)** Carrot clinic oda shika (Nakashinden) ☎623-6480 **YAKKYOKU (Farmacia)** Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【3 (martes / feriado)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Hatakeyama clinic (Higashikogawa 8) ☎621-5971 **SHONI-KA (Pediatría)** Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339 **GE-KA (Cirugía)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **SHI-KA (Odontología)** Aoki shika (Ishizu) ☎625-1870 **YAKKYOKU (Farmacia)** Yunisumairu yakkyoku Kogawa-ten(Higashikogawa8) ☎671-1701, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831

【8 (dom.)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Tachibana clinic (Gokahorinouchi) ☎620-9191 **SHONI-KA (Pediatría)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500 **GE-KA (Cirugía)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284 **SHI-KA (Odontología)** Kameyama shika iin (Gokahorinouchi) ☎626-5233 **YAKKYOKU (Farmacia)** Family yakkyoku (Gokahorinouchi) ☎621-7200, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844

【15 (dom.)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Koishikawa naika clinic (Sakaemachi 1) ☎621-1111, Yokoyama shokaki naika☆(Shimokosugi) ☎622-0045, **SHONI-KA (Pediatría)** Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎628-0113 **GE-KA (Cirugía)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221 **SANFUJIN-KA (Obstetricia - Ginecología)** Yaizu birth clinic(Koyashiki) ☎626-8603 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **SHI-KA (Odontología)** Kuroda shika iin (Nakazato) ☎628-6060 **YAKKYOKU (Farmacia)** Sakae yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎631-6090, Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【22 (dom.)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Yamashita naika iin (Honmachi 2) ☎628-2733 **SHONI-KA (Pediatría)** Koga clinic (Daikakuji 2) ☎631-7289 **GE-KA (Cirugía)** Ishii family clinic Ion Yaizu (Higashinegishima) ☎625-7722 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Fujieda shinryojo ☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749 **GAN-KA (Oftalmología)** KOGA clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151 **SHI-KA (Odontología)** Sonobe shika iin (Yagusu 1) ☎626-3854 **YAKKYOKU (Farmacia)** Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Ion yakkyoku yaizu-ten (Higashinegishima) ☎656-2305

【23 (lunes / feriado)】 **NAI-KA (Medicina interna)** Fukumura clinic (Daieicho 2) ☎627-1228 **SHONI-KA (Pediatría)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814 **GE-KA (Cirugía)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 **SHI-KA (Odontología)** Kawamura shika shinryoshitsu (Honmachi 2) ☎631-4618 **YAKKYOKU (Farmacia)** Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771

【29 (dom.)】 **NAI-KA / SHONI-KA (M.I./P.)** Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525 **SHONI-KA (Pediatría)** Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656 **NAI-KA/GE-KA (MI./CI.)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 **JIBI-KA (Otorrinolaringología)** Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000 **SHI-KA (Odontología)** Yagi shika iin (Kogawa) ☎625-8212 **YAKKYOKU (Farmacia)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789

■ Institución médica con atención nocturna ■ (Yakan shinryo iryo kikan)

Lugar: Centro médico de urgencia de la zona de Shida-Haibara (Shida-Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Center) Fujieda shi, Setoaraya 362-1 ☎054-644-0099 **Especialidad**: medicina interna y pediatría. **Horario**: lunes a viernes, de 19:30 a 22:00 hs. – sábados y domingos, de 19:30 a 7:00 hs. del día siguiente. Los días **8** (dom.), **14** (sáb.), **22** (dom.), **28** (sáb.) de noviembre y **5** (sáb) de diciembre de 2026, después de las 22:00 hs, solo habrá atención de pediatría.

Objetos necesarios: ●Tarjeta "My Number" con seguro de salud u otra tarjeta de salud, o bien el "Certificado de requisitos", alguno de ellos. ●Tarjeta de descuento para los gastos médicos de los niños o la Libreta sanitaria madre-hijo. ●Libreta de medicamentos.